

## Odborná terminológia v ruskom jazyku

Jazykovedci tvrdia, že slovenčina sa každoročne obohacuje o 500 nových slov, ruština ešte o niečo viac. Každá zmena prostredia, podmienok, skúseností generuje u človeka potrebu, aby svojim konaním reagoval na dané zmeny. Rozvoj v oblasti vedy, techniky, informatiky i celej spoločnosti poodhalil ďalšie dimenzie orientácie výchovy i vzdelávania, ktoré sa dnes chápu ako šanca osobného rozvoja umožňujúca rozšírenie znalostí, prístupov i uplatnenia. Ak vychádzame zo širšieho chápania koncepcie vyučovania ruského jazyka, potom cieľom učiteľovho pôsobenia je dorozumieť sa prostredníctvom tohto jazyka, schopnosť interpretovať a prekladať texty náročnejšieho charakteru i odborného zamerania. Stupeň ovládania ruského jazyka je u našich učiteľov na vysokej úrovni. Jeho orientácia sa však sústreďovala na lingvoreálie, literatúru, konverzáciu spoločenského charakteru. Tak si to vyžadovali celospoločenské potreby. Dnes, keď nastal posun v chápaní profesijnej orientácie a rekvalifikácie, resp. keď celoživotné vzdelávanie je spoločenskou i odbornou nevyhnutnosťou, si čoraz nástojčivejšie uvedomujeme potrebu ovládania odborného jazyka v cudzojazyčnej interpretácii. Percipientom ďalšieho vzdelávania sa stávajú okrem záujemcov o tradičné dvojodborové učiteľské vzdelanie aj odborníci z praxe, ktorí majú zautomatizované rečové zručnosti, chýba im však zručnosť v používaní odbornej terminológie.

Aby sa používateľ jazyka stal aktívnym tlmočníkom a prekladateľom v tejto rovine, musí sa odbornému jazyku cieľavedome a aktívne venovať. V ruštine je zvlášť aktuálna tematika ekonomiky obchodu, trhu, daňovníctva, bankovníctva a plastikárskeho priemyslu. Problematike výučby ruského jazyka sa venuje kurz „Majster plastického (ruského) jazyka“.

*Spracovala, dňa 22.9.2014 Erika Jánosdeáková*